ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du ministère de l'Education nationale et du ministère de la Région bruxelloise, le 11 mai 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, pour l'enseignement dans la Communauté germanophone, certaines règles de réaffectation des membres du personnel enseignant de l'Etat", a donné le 18 juin 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 mei 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen belast met de Herstructurering van het "ministère de l'Education nationale" en het Ministerie van het Brusselse Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, voor het onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap, van sommige regels inzake reaffectatie van het onderwijzend personeel van de Staat", heeft op 18 juni 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Alinéa 4.

L'alinéa 4 doit être rédigé comme suit :

"Vu le protocole du comité de secteur X du 4 mai 1990;".

Alinéa 5.

L'alinéa 5 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspection des finances donné le 8 janvier 1990;".

Dispositif.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, à la fin, il y a lieu d'écrire : "... chargé de la surveillance de ces établissements, remplacé par l'arrêté royal du 16 février 1983 est remplacé, pour l'enseignement dans la Communauté germanophone, par la disposition suivante :".

A l'article 167, § 2, en projet, il y a lieu d'écrire : "... par le ministre ayant le statut du personnel de l'enseignement dans ses attributions. Il est tenu ...".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Vierde lid.

Het vierde lid dient als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het protocol van sectorcomité X van 4 mei 1990;".

Vijfde lid.

Het vijfde lid moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het advies van de inspectie van financiën van 8 januari 1990;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Aan het slot van de inleidende volzin schrijve men :

"... die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, vervangen door het koninklijk besluit van 16 februari 1983, wordt voor het onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap vervangen door de volgende bepaling :".

In het ontworpen artikel 167, § 2, behoort er te worden geschreven : "... door de Minister tot wiens bevoegdheid het statuut van het onderwijzend personeel behoort ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlan-daise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.